

„EUROLUMINA” S.R.L., în persoana directorului V.V.Vasiliev, care activează în baza Statutului, în calitate de Vanzător, pe de o parte, și

SERVICONS PLUS SRL, în persoana directorului Boclinca Serghei, care activează în baza Statutului, în calitate de „Cumpărător”, pe de altă parte, au încheiat prezentul Acord Adițional privind următoarele:

1. Prezentul Acord Adițional (în continuare „Acord”) a fost întocmit în legătură cu modificarea condițiilor Contractului № 39 /2020-CM din " 02 " 03 2020 (în continuare „Contract”).

2. Punctul 3.2 al Contractului va fi modificat după cum urmează:

„Condiții de livrare – la acordul Părților. În cazul livrării Mărfii cu transportul Vanzătorului, Cumpărătorul se obligă să efectueze recepția și descărcarea Mărfii în cel mult 30 minute din momentul sosirii mijlocului de transport la punctul de destinație.”

3. Punctul 4.2 al Contractului va fi modificat după cum urmează:

„Achitarea se va efectua în MDL, prin virament la contul curent al Vanzătorului, cu o întârziere de până la 15 (cincisprezece) zile calendaristice de la data eliberării facturii fiscale. Data achitării se va considera ziua intrării mijloacelor bănești în contul curent al Vanzătorului. Creditul comercial, acordat Cumpărătorului, nu va depăși 30 000 (treizeci mii) MDL.”

4. Pentru depășirea termenului de achitare, indicat în p.3 al prezentului Acord, Cumpărătorul achită Vanzătorului o penalitate în mărime de 0,5% din suma neachitată pentru fiecare zi de întârziere.

5. Achitarea amenzilor și penalităților nu exonerează Părțile de îndeplinirea obligațiilor care le revin.

6. Prezentul Acord intră în vigoare din momentul semnării și este valabil până la 31 martie 2022.

7. La momentul expirării termenului prezentului Acord, Părțile vor reveni la condițiile

Предприятие «EUROLUMINA» SRL, именуемое в дальнейшем «Поставщик», в лице директора Васильева В.В., действующего на основании Устава, с одной стороны, и

SERVICONS PLUS SRL, именуемое в дальнейшем «Покупатель», в лице директора Boclinca Serghei, действующего на основании Устава, заключили настоящее Дополнительное Соглашение о нижеследующем:

1. Настоящее Дополнительное Соглашение (далее «Соглашение») было составлено в связи с изменением условий Договора № 39 /2020-CM от " 02 " 03 2020 г. (далее «Договор»).

2. Пункт 3.2 Договора изложить в следующей редакции:

«Условия поставки – по договоренности Сторон. При доставке Товара Продавцом, Покупатель обязан обеспечить разгрузку и приемку Товара в течение 30 минут с момента его поступления в место назначения».

3. Пункт 4.2 Договора изложить в следующей редакции:

„Оплата производится в молдавских леях, путем перечисления Покупателем денежных средств на расчетный счет Поставщика с отсрочкой платежа в 15 (петнадцать) календарных дней от даты выписки налоговой накладной. Датой оплаты считается день поступления денежных средств на расчетный счет Поставщика.

Товарный кредит, предоставляемый Покупателю, составляет не более 30 000 (тридцать тысяч) лей РМ.”

4. За просрочку оплаты, предусмотренной Пунктом 3 настоящего Соглашения, с Покупателя взимается пеня в размере 0,5% от неоплаченной суммы за каждый день просрочки в пользу Поставщика.

5. Взыскание штрафа и пени не освобождает Стороны от исполнения своих обязательств.

6. Соглашение вступает в силу со дня подписания и действует до 31 марта 2022 года.

7. По истечению срока действия настоящего Соглашения, правоотношения Сторон будут отрегулироваться изначальными условиями

inițiale ale Contractului. 8. Asupra relațiilor dintre Părți, nereglementate de Prezentul Acord sau Contract, se va aplica Legislația în vigoare a RM. 9. Prezentul Acord este perfectat în două limbi (română și rusă), în două exemplare originale, cu putere juridică egală, câte unul pentru fiecare Parte. 10. Pe toate actele semnate de părți urmează a fi aplicată în mod obligatoriu ștampila întreprinderilor.	Договора. 8. В вопросах, не урегулированных Соглашением и Договором, стороны руководствуются действующим законодательством Республики Молдова. 9. Настоящее Соглашение составлено на двух языках (румынском и русском) в двух оригинальных экземплярах, с одинаковой юридической силой, по одному для каждой из Сторон. 10. На всех подписанных документах должна присутствовать, в обязательном порядке, печать предприятий.
--	---

Adresa juridică a Părților, rechizitele bancare/Юридические адреса Сторон, банковские реквизиты	
Vânzător / Поставщик	Cumpărător / Покупатель
"EUROLUMINA" S.R.L. Adresa juridică: mun. Chișinău, str. Industrială, 59/M, Cod IBAN: MD57PR002224190286001498 B.C. „ProCreditBank” S.A. BIC: PRCBMD22 c/f: 1008600024540, c/TVA: 0403691 tel./fax: 022-47-57-18; 022-47-72-56 Director  V. Vasiliev 	SERVICONS PLUS SRL MUN.CHISINAU, STR.NICOLAE DIMO, 22 OF..31A Cod IBAN: MD18AG000000022513890184 BC'Moldova-Agroindbank'SA fil.M.Costin BIC: AGRNMD2X710 c/f: 1020600000719, c/TVA: 0610850 tel./fax: 069060600 Director :  Bogdan Boelincea 

Coordonat cu avocatul PURCEL Sergiu, GSM 079192995

